

Liebe Schulgemeinschaft,

gleich zu Beginn des Schuljahres hatten wir eine Reihe von hochkarätigen Veranstaltungen. Wir hatten das Schulmusikorchester der Hochschule für Musik und Theater aus Hamburg zu Gast, die uns ein wundervolles Schülerkonzert vorgespielt haben. Unsere Schülerinnen und Schüler waren in New York zur Model United Nation-Tagung und sind voller positiver Eindrücke zurückgekehrt. Was für ein Erlebnis!

Ein ganz besonderer Höhepunkt war die Veranstaltung mit Ana María Wahrenberg. Sie hat uns vor einer Woche besucht und uns ihre Flucht aus Nazi-Deutschland geschildert. Beeindruckende Erlebnisse, die unsere Schülerinnen und Schüler bewegt haben. Noch lange nach der Veranstaltung stand Frau Wahrenberg den Schülerinnen und Schülern Rede und Antwort. Besonders haben wir uns gefreut, dass die Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland, Frau Irmgard Maria Fellner, zu Gast war. Nach der Veranstaltung mit Ana María Wahrenberg hat sie noch das Schulgartenprojekt der Klasse I-A besucht.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Herbstanfang und bleiben Sie gesund.

En el comienzo de este año escolar, ya tuvimos la suerte de poder vivir varios eventos muy especiales. Primero, nos visitó la Orquesta de la Hochschule für Musik und Theater de Hamburgo, que presentó un maravilloso concierto en nuestro colegio. Además, una delegación de estudiantes de nuestro colegio viajó a Nueva York para participar en la Conferencia Modelo de Naciones Unidas (MUN). Ahora, ya están de regreso y cuentan con muchas impresiones valiosas de su viaje. ¡Una experiencia inolvidable!

También vivimos momentos muy especiales con la charla de Ana María Wahrenberg. La testigo nos visitó hace una semana y nos contó de su huida de la Alemania nazi. Su relato impresionante fue muy conmovedor para nuestros estudiantes. Terminando la charla, la Sra. Wahrenberg estuvo disponible para las preguntas de los estudiantes durante un largo rato. Estuvimos muy felices por la participación especial de la Embajadora de la República Federal de Alemania, Irmgard Maria Fellner. Después de la charla de la Sra. Wahrenberg, la Embajadora visitó la huerta escolar que fue restaurada por el curso I-A.

Les deseo un buen comienzo de otoño y manténganse sanos.



**Fritz Helms**

Schulleiter der DS Santiago

## DEUTSCHE SCHULE AKTIV



### KONZERT DES SCHULMUSIKORCHESTERS DER HfMT HAMBURG

Violín, viola, clarinete, oboe, trompa y tuba - los estudiantes interesados de la Sede Las Condes aprendieron lo distintos que suenan estos y otros instrumentos de cuerda, viento-madera y viento-metal, el viernes 10 de marzo, en el marco de un concierto didáctico de la Orquesta de la Hochschule für Musik und Theater (HfMT) de Hamburgo, dirigido por el Prof. Lorenz Nordmeyer.

Geige, Bratsche, Klarinette, Oboe, Horn und Tuba. - Wie unterschiedlich toll diese und andere Streich-, Holzblas- und Blechblasinstrumente klingen, erfuhren interessierte Schülerinnen und Schüler der Abt. Las Condes am Freitag, den 10. März, bei einem didaktischen Konzert des Schulmusikorchesters der Hochschule für Musik und Theater (HfMT) Hamburg unter der Leitung von Prof. Lorenz Nordmeyer.

VER MÁS



## **ZEITZEUGENBERICHT VON ANA MARÍA WAHRENBERG**

“Me gustaría que siempre fueran abiertos y honestos y que no hicieran distinciones entre las personas”. Este poderoso mensaje fue sólo uno de los muchos que nuestros estudiantes de III Medio recibieron el pasado viernes 17 de marzo de Ana María Wahrenberg, superviviente del Holocausto, a la que tuvimos el honor de recibir ya por segunda vez en nuestro Colegio para escuchar su emotiva historia.

„Ich wünsche mir, dass ihr immer offen und ehrlich seid und keinen Unterschied zwischen den Menschen macht.“ Diese starke Botschaft war nur eine von vielen, die unsere Schülerinnen und Schüler der III Medio am Freitag, den 17. März, von der Holocaust-Überlebenden Ana María Wahrenberg mit auf den Weg bekamen. Bereits zum zweiten Mal hatten wir die Ehre, Frau Wahrenberg für einen Zeitzeugenvortrag an unserer Schule zu empfangen.

**VER MÁS**



## **DEUTSCHE BOTSCHAFTERIN BESUCHT DEN SCHULGARTEN**

En el marco de su participación en el testimonio de Annemarie Wahrenberg, la Embajadora de la República Federal de Alemania, Sra. Irmgard Maria Fellner, visitó de nuevo nuestra huerta escolar para conocer a los estudiantes que la habían restaurado el año pasado, quedando impresionada por el trabajo de los jóvenes del curso I-A.

Im Rahmen ihrer Teilnahme am Zeitzeugenbericht von Ana María Wahrenberg, besuchte die Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland, Frau Irmgard Maria Fellner, noch einmal unseren Schulgarten, um die Schülerinnen und Schüler der Klasse I-A kennenzulernen, die diesen im letzten Jahr wiederbelebt haben und von deren Arbeit sich Frau Botschafterin Fellner beeindruckt zeigte.

**VER MÁS**

# DEUTSCHE SCHULE PRODUKTIV



## DSSTGO MUN PARTICIPA EN NHSMUN 2023

Meterse en el rol de diplomático por una vez y encontrar respuestas a importantes problemas mundiales – eso es lo que significa participar en una Conferencia de Modelo de las Naciones Unidas (MUN). Ya durante el 2022, generamos instancias que permitieron a estudiantes interesados experimentar los desafíos que representan las negociaciones internacionales diplomáticas. Es por eso, que con el comienzo de este nuevo año escolar 2023, no pudimos esperar de retomar nuestras actividades, participando con una delegación de nueve estudiantes de III a IV Medio, más dos ex alumnos de la Generación 2022, de la prestigiosa conferencia de modelo “National High School Model United Nations” (NHSMUN) en Nueva York, EE.UU., entre el 15 al 18 de marzo.

Einmal in die Rolle eines Diplomaten schlüpfen und Antworten auf wichtige Weltprobleme finden - das beschreibt die Teilnahme an einer Model United Nations (MUN) Konferenz ganz gut. Bereits im Jahr 2022 haben wir die Möglichkeit geschaffen, dass interessierte

## INVITACIÓN AL CONCURSO “EL ALEMÁN EN POCAS PALABRAS”

El Departamento de Lenguaje de la Sede Las Condes invita a todos los estudiantes de **7° Básico a IV Medio** a su tradicional concurso de microcuentos “El Alemán en pocas palabras”. Esperamos sus escritos **hasta el próximo lunes 17 de abril (21 hrs.) por correo a Herr Jorge González** ([jogonzalez@dsstgo.cl](mailto:jogonzalez@dsstgo.cl)). Los relatos no deben superar las 101 palabras y pueden ser presentados en alemán, castellano o inglés.

¡Participen para cautivarnos con sus cuentos llenos de experiencias personales, que nos dejan descubrir facetas inéditas de nuestro Colegio!

Die Fachschaft Spanisch der Abteilung Las Condes lädt alle Schülerinnen und Schüler der **7. bis zur 12. Klasse** ein, am traditionellen Kurzgeschichten-Wettbewerb „El Alemán en pocas palabras“ teilzunehmen. Wir freuen uns auf Eure Beiträge, die **bis zum kommenden Montag, den 17. April (21.00 Uhr)**, eingereicht werden können. Bitte sendet Eure Kurzgeschichten **per E-Mail an Herrn Jorge González** ([jogonzalez@dsstgo.cl](mailto:jogonzalez@dsstgo.cl)). Die Beiträge

Lernenden die Herausforderungen internationaler diplomatischer Verhandlungen persönlich erleben können. Deshalb konnten wir es kaum erwarten, mit Beginn des neuen Schuljahres 2023 unsere Aktivitäten wieder aufzunehmen und nahmen deshalb vom 15. bis 18. März mit einer Delegation, bestehend aus neun Schülerinnen und Schülern der Jahrgänge 11 und 12 sowie zwei Alumni der Generation 2022, an der National High School Model United Nations (NHSMUN) Konferenz in New York, USA, teil.

VER MÁS

dürfen nicht länger als 101 Wörter sein und können auf Deutsch, Spanisch oder Englisch verfasst sein.

Macht mit und überrascht uns mit Euren Geschichten voller persönlicher Erfahrungen, mit denen wir neue Facetten unserer Schule entdecken können!

VER MÁS



## ¡NUESTROS 1° BÁSICOS YA TIENEN A SUS PADRINOS!

Sabemos que partir el año escolar en una nueva sede, con nuevas caras, lugares, y, sobre todo, nuevas responsabilidades, a veces puede ser abrumador. Es por eso, que ya es tradición en nuestro Colegio que a inicio de cada año escolar, los estudiantes de 6° Básico apadrinan a sus compañeros más chicos de la Sede Vitacura, acompañándolos de esta manera en las primeras semanas de clases, para que se sientan seguros y confiados en esta nueva etapa de su trayectoria escolar.

## OSTERN IN CERRO COLORADO

Para aliviar la espera del “Osterhase”, las niñas y niños de la Sede Cerro Colorado están trabajando en torno a esta temática, viviendo con la preparación de “Ostern” una querida tradición de nuestro Colegio. Mientras algunos grupos empezaron a hacer manualidades, como entretenidas máscaras, y coloridos “Ostereier”, otros aprendieron a dibujar al “Osterhase” con la “Kleine Malschule”.

¡Conozcan las creativas creaciones de nuestros estudiantes más chicos en la galería de fotos de nuestro

Wir wissen, dass der Beginn eines neuen Schuljahres an einer neuen Abteilung, mit neuen Gesichtern, neuen Räumen und vor allem mit neuen Aufgaben manchmal überwältigend sein kann. Aus diesem Grund ist es an unserer Schule zur Tradition geworden, dass die Schülerinnen und Schüler der 6. Klasse zu Beginn jedes Schuljahres Patenschaften für ihre jüngeren Mitschülerinnen und Mitschüler der ersten Klasse der Abteilung Vitacura übernehmen und sie auf diese Weise in den ersten Wochen des Unterrichts unterstützen, damit sich diese in dieser neuen Phase ihrer Schullaufbahn sicher und selbstbewusst fühlen.

[VER MÁS](#)

sitio web, pinchando el botón a continuación!

Um die Wartezeit auf den Osterhasen zu verkürzen, haben die Kinder der Abteilung Cerro Colorado mit der Vorbereitung des Osterfestes begonnen - eine liebgewonnene Tradition an unserer Schule. Während einige Gruppen lustige Masken bastelten und bunte Eier bemalten, lernten andere, den Osterhasen mit der "Kleinen Malschule" zu zeichnen.

Schaut Euch die kreativen Werke unserer jüngsten Schülerinnen und Schüler mit einem Klick auf die folgende Schaltfläche in der Fotogalerie auf unserer Schulhomepage an!

[VER MÁS](#)

---

## DEUTSCHE SCHULE INTEGRATIV



## DÍA NACIONAL CONTRA EL CIBERACOSO

Con el objetivo de seguir fomentando una buena convivencia escolar, también en el mundo digital, el Equipo de Convivencia Escolar y el Área de Apoyo Integral e Inclusión (AII) ya desde el Día Nacional contra el Ciberacoso, que se conmemoró la semana pasada, están trabajando y reflexionando con los estudiantes, de manera transversal, sobre las implicancias y consecuencias del ciberacoso, la importancia del autocuidado y la empatía que se debe tener al momento de compartir información por redes sociales.

Los invitamos a seguir trabajando en conjunto - estudiantes, docentes y apoderados - y a conversar en familia en torno a este tema tan importante, para prevenir situaciones que puedan alterar nuestra convivencia escolar. En esta misma línea, les entregamos las siguientes **orientaciones sobre el ciberacoso**, a las que pueden acceder pinchando el botón a continuación.

Por último, recuerden que en caso de requerir ayuda nuestro [Equipo de Convivencia Escolar](#), al igual que el [AII](#) siempre están disponibles para ustedes.

Mit dem Ziel, einen guten Umgang auch in der digitalen Welt zu fördern, haben unser Team für das gute schulische Zusammenleben und die Abteilung für Schulpsychologie und Inklusion (AII) seit dem Nationalen Tag gegen Cybermobbing, der in der vergangenen Woche begangen wurde, gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern zum Thema gearbeitet. Im Besonderen wurde die Kinder und Jugendlichen dazu angeregt, über die Auswirkungen und Folgen von Cybermobbing, die Bedeutung der Selbstfürsorge und die Empathie, die man beim Teilen von Informationen in sozialen Netzwerken zeigen sollte, nachzudenken.

Wir laden Euch alle - Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte und Eltern - ein, unsere Zusammenarbeit fortzusetzen und dieses wichtige Thema innerhalb der Familie zu besprechen, um Situationen zu vermeiden, die das gute Miteinander an unserer Schule beeinträchtigen könnten. In diesem Sinne teilen wir Euch die folgenden **Leitlinien zum Thema Cybermobbing**, die Ihr durch Anklicken der unten stehenden Schaltfläche aufrufen könnt.

Denkt daran, dass Euch unser [Team für das gute schulische Zusammenleben](#) und das [AII](#) jederzeit zur Verfügung steht, wenn Ihr Hilfe benötigt.

[VER MÁS](#)



**LINDA MARIA GALLO**

**STUDIENBERATUNG DEUTSCHLAND**

Montags in der 1. Stunde  
(07:50 bis 08:35 Uhr)  
Büro E117

 studienberatung@dssstgo.cl





**STUDY TRIP 2023**

Estudiantes de 8° Básico a II Medio

Culture Language Fun

 

## INFOBLATT STUDIENBERATUNG DEUTSCHLAND

En el afán de apoyar el proceso de acceso a la Educación Superior en Alemania, la Orientadora Vocacional para Alemania, Frau **Linda Maria Gallo**, publica periódicamente un informativo, con el propósito de entregar datos de interés, recordatorios e información de actividades a los estudiantes interesados de vivir y estudiar en Alemania.

El informativo lo encontrarán en el Classroom “Studienberatung” y también en nuestro sitio web, pinchando el botón a continuación.

Um Euch bei der Aufnahme eines Studiums in Deutschland zu unterstützen, veröffentlicht die Studienberaterin für Deutschland, **Frau Linda Maria Gallo**, in regelmäßigen Abständen ein Infoblatt, in dem Ihr interessante Fakten, Hinweise und Informationen zur Studien- und Berufsorientierung und zum Leben in Deutschland findet.

Ihr könnt dieses Infoblatt in Classroom unter „Studienberatung“ und auf unserer Website finden,

## STUDY TRIP 2023

Ofrecemos a nuestros estudiantes de **8° Básico a II Medio**, a través de la agencia educativa **GoStudy**, la posibilidad de realizar un “Study Trip” a Inglaterra durante tres semanas en julio 2023, para vivir una experiencia única de convivencia multicultural, y mejorar sus habilidades en el idioma inglés.

Si no pudieron participar de la reunión informativa el día de ayer, jueves 23 de marzo, los invitamos a dirigir sus consultas sobre el programa, los valores etc. a Cecilia Hernando de GoStudy ([cecilia.hernando@gostudy.cl](mailto:cecilia.hernando@gostudy.cl)).

Wir bieten unseren Schülerinnen und Schülern der **8. bis zur 10. Klasse** über die Studienreiseagentur **GoStudy** die Möglichkeit eines dreiwöchigen „Study Trip“ nach England im Juli 2023, um die Multikulturalität vor Ort zu erleben und ihre Englischkenntnisse zu verbessern.

Wenn Ihr am gestrigen Donnerstag, dem 23. März, nicht an der Informationsveranstaltung teilnehmen konntet, könnt Ihr Eure Fragen zum Programm, zu den Preisen usw. an Cecilia Hernando



indem Ihr auf die Schaltfläche unten klickt.

VER MÁS

von GoStudy  
([cecilia.hernando@gostudy.cl](mailto:cecilia.hernando@gostudy.cl))  
richten.

VER MÁS

---

## DEUTSCHE SCHULE KOMMUNIKATIV



### CENTRO DE ALUMNOS (CAA)

¡Ha llegado la hora! Durante esta semana y después del tradicional debate entre los candidatos, se llevaron a cabo las elecciones para el nuevo Centro de Alumnos 2023. Finalmente, con un 68% de los votos, ganó la lista 1 que está conformada por los estudiantes nombrados más abajo. El **cambio de mando** se realizará el próximo **lunes 27 de marzo**, a las **8:00 hrs.** en el **Gimnasio** de la Sede Las Condes.

Es ist soweit! In dieser Woche fanden, nach der traditionellen Debatte zwischen den Kandidaten, die Wahlen für die neue Schülerversretung 2023 statt. Mit insgesamt 68% der Stimmen setzte sich schließlich die Liste 1 durch, die aus folgenden Schülerinnen und Schülern besteht. Die **Übergabe** an die neuen Mitglieder der Schülerversretung findet am **Montag, den 27. März** um **8.00 Uhr** in der **Turnhalle** der Abteilung Las Condes statt.



## SEGUIR AL CAA EN INSTAGRAM



### CAMPAÑA DE VACUNACIÓN CONTRA LA INFLUENZA 2023

Les recordamos que el Centro de Salud Familiar (CESFAM) de Vitacura, nos ha confirmado que el próximo **lunes 27, martes 28 y miércoles 29 de marzo**, se realizará el operativo de **vacunación contra la influenza** programado por el Ministerio de Salud, durante la jornada escolar en la Sede Vitacura. Según el Plan Nacional de Inmunizaciones del Ministerio de Salud, la vacunación es **obligatoria para estudiantes hasta 5° Básico**



### FUNDACIÓN GANTZ: COCO LEGRAND

La Fundación Gantz tiene el agrado de invitar a toda la comunidad del Colegio Alemán de Santiago a la única función a beneficio de niñas y niños con fisura labio palatina, con Coco Legrand y su show "70 o sé tonto".

El evento se realizará el próximo martes 4 de abril a las 20:00 hrs. en el Teatro Nescafé de las Artes, Providencia.

**(inclusive).** Para más detalles, revisen el comunicado que enviamos el pasado lunes 20 de marzo a los apoderados de 1° a 5° Básico.

Los apoderados de la Sede Cerro Colorado deben vacunar a sus hijos(as) por su cuenta, ya que el CESFAM Las Condes **no** acudirá al colegio.

Wir möchten daran erinnern, dass das CESFAM Vitacura bestätigt hat, dass am **Montag, den 27. März, Dienstag, den 28. März, und Mittwoch, den 29. März**, die **Impfkampagne gegen Influenza** des Gesundheitsministeriums während des Schultags an der Abteilung Vitacura durchgeführt wird. Gemäß dem Nationalen Impfplan des Gesundheitsministeriums ist die **Impfung für Schüler\*innen bis zur 5. Klasse (einschließlich) verpflichtend**. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem Rundschreiben, das wir am Montag, dem 20. März, an die Eltern der Kinder der Klassen 1 bis 5 verschickt haben.

Die Eltern der Abteilung Cerro Colorado müssen sich selbstständig um die Impfung ihrer Kinder kümmern, da das CESFAM Las Condes **nicht** in die Schule kommt.

VER MÁS

Para más información y para adquirir entradas, pinchen el siguiente botón.

Die Fundación Gantz freut sich, die gesamte Gemeinschaft der Deutschen Schule Santiago zur einzigen Benefiz-Show für Kinder mit Lippen-Kiefer-Gaumenspalten einladen zu dürfen, mit Coco Legrand und seiner Show „70 o sé tonto“.

Die Veranstaltung findet am Dienstag, den 4. April um 20:00 Uhr im Teatro Nescafé de las Artes in Providencia statt.

Für weitere Informationen und den Kauf von Eintrittskarten klickt bitte auf die Schaltfläche unten.

VER MÁS



**Dudas o consultas a [padres@dsstgo.cl](mailto:padres@dsstgo.cl)**

### **NUEVO SISTEMA CPA EN LÍNEA**

El Centro de Padres ha implementado un nuevo sistema de control de gestión para el registro de delegados y “Besito y Chao” desarrollado por nuestro equipo comunicacional. Actualmente todos nuestros delegados tienen acceso a nuestro sistema donde podrán gestionar datos de todas las comisiones y coordinar el “Besito y Chao” en forma simple y automática, simplificando la comunicación y gestión para nosotros y nuestra comunidad. Hemos dado un salto significativo obteniendo más de 600 delegados y encargados inscritos entre todas las sedes, a quienes agradecemos por ser parte del Centro de Padres y querer participar activamente en estar más conectados en el día a día de todos nuestros hijos. Pronto nueva y más información será lanzada en nuestra web.

Der Elternbeirat hat ein neues Kontrollsystem für die Registrierung der Elternsprecher und „Besito y Chao“ eingeführt, das von unserem Kommunikationsteam entwickelt wurde. Derzeit haben alle unsere Elternsprecher Zugang zu unserem System, in dem sie die Daten aller Ausschüsse verwalten und das die Einsätze im Rahmen der Aktion „Besito y Chao“ auf einfache und automatische Weise koordinieren können, was die Kommunikation und Verwaltung für uns und unsere

### **BESITO & CHAO**

Queremos hacer un llamado a nuestra comunidad para recordarles que el pago de la cuota del Centro de Padres es fundamental para el desarrollo de las actividades que están planificadas para este 2023. El proceso de recaudación sigue abierto y se realiza de manera independiente al pago de matrícula del colegio, por lo que los invitamos a pinchar el botón más abajo para ponerse al día con la cuota. Contamos con ustedes para que este 2023 podamos concretar con éxito las actividades que a través de los años nos han definido como comunidad.

Wir möchten unsere Gemeinschaft daran erinnern, dass die Zahlung des Beitrags für den Elternbeirat eine wesentliche Voraussetzung für die Durchführung der für 2023 geplanten Aktivitäten ist. Die Zahlung kann derzeit noch getätigt werden und erfolgt in diesem Jahr getrennt von den Schulgebühren. Wenn Ihr auf die untenstehende Schaltfläche klickt, könnt Ihr die Gebühr entrichten. Wir zählen auf Eure Mitarbeit, damit wir im Jahr 2023 die Aktivitäten durchführen können, die uns als Gemeinschaft im Laufe der Jahre definiert haben.

**#JuntosSomosMás**

**PAGAR CUOTA CPA**

Gemeinschaft vereinfacht. Mit über 600 registrierten Elternsprechern und Verantwortlichen aller Abteilungen haben wir einen bedeutenden Schritt vorwärts gemacht. Wir danken Euch, dass Ihr Teil des Elternbeirates seid und Euch aktiv daran beteiligt, den Alltag unserer Kinder besser zu gestalten. In Kürze werden neue und weitere Informationen auf unserer Website veröffentlicht.

## TIENDITA DE UNIFORMES USADOS



Les contamos que la Comisión de Acción Social comenzará la venta permanente de uniformes usados **a partir del miércoles 29 de marzo**. Los días y horarios son los siguientes:

**Sede Vitacura:** Los miércoles de 8:00 a 10:00 hrs. en la Casa del CPA. Venta para apoderados. El ingreso es por Alto Palena. Pago solo en efectivo.

**Sede Las Condes:** Los miércoles de 7:30 a 7:55 hrs. en el “cuchitril” debajo de la escalera. Venta solo para estudiantes. Pago solo en efectivo.

Además en la Sede Vitacura, el primer miércoles de cada mes recibiremos donaciones de uniformes usados en buen estado y limpios.

Wir möchten Euch darüber informieren, dass das Sozialkomitee **ab Mittwoch, dem 29. März**, eine permanente Verkaufsaktion von gebrauchten Schuluniformen durchführen wird. Die Tage und Uhrzeiten sind folgende:

**Abteilung Vitacura:** Mittwochs von 8:00 bis 10:00 Uhr im Haus des CPA. Verkauf für Eltern. Der Zugang erfolgt über Alto Palena. Zahlung nur in bar.

**Abteilung Las Condes:** Mittwochs von 07:30 bis 07:55 Uhr in der Kammer unter der Treppe. Verkauf nur für Schüler. Zahlung nur in bar.

Außerdem nehmen wir jeden ersten Mittwoch im Monat in der Abteilung Vitacura Spenden von gebrauchten, gut erhaltenen und sauberen Uniformen entgegen.



## CORRIDA PADRES-HIJOS

Les recordamos a los **apoderados** y **estudiantes de 1º Básico** que este **sábado 25 de marzo**, se realizará la **Corrida Padres e Hijos de 9:00 a 11:00 hrs.** en un circuito dentro de la **Sede Vitacura**. Los invitamos a participar de esta entretenida actividad familiar, donde podrán compartir con sus compañeros y copoderados del nivel, conocer mejor la sede y pasar una entretenida mañana recreativa. ¡No se lo pierdan!

Wir möchten die **Eltern und Kinder der 1. Klasse** daran erinnern, dass am **Samstag, den 25. März**, von **9:00 bis 11:00 Uhr** der Eltern-Kind-Lauf auf einem Rundkurs in der **Abteilung Vitacura** stattfindet. Wir laden Euch hiermit ein, an dieser unterhaltsamen Familienaktivität teilzunehmen, bei der Ihr Euch mit Euren Mitschülern, bzw. mit den anderen Eltern austauschen, die Schule besser kennen lernen und einen unterhaltsamen Vormittag verbringen könnt. Wir freuen uns auf Euch.



## OSTERBASTELN

La Comisión de Eventos invita a los **estudiantes de Prekindergarten a 2º Básico** al tradicional Osterbasteln que se realizará el día **lunes 3 de abril de 15:00 a 16:00 hrs.** en el **Casino de la Sede Vitacura**. Cada kit de manualidades tiene un valor de \$1.000 (pago solo en efectivo) y le pedimos a cada niño y niña traer su estuche de lápices. Por favor sean puntuales en la llegada y retiro de los estudiantes del colegio. Los más pequeños (Prekindergarten y Kindergarten) deben venir acompañados de un adulto.

Der Veranstaltungsausschuss lädt alle Kinder vom **Prekindergarten bis zur 2. Klasse** zum traditionellen Osterbasteln ein, das am **Montag, den 3. April** von **15:00 bis 16:00 Uhr** in der **Mensa der Abteilung Vitacura** stattfindet. Jedes Bastelset kostet 1.000 CLP (nur in bar) und wir bitten jedes Kind, seine eigene Federmappe mitzubringen. Bitte bringt Eure Kinder pünktlich zur Aktivität und holt sie pünktlich wieder ab. Die jüngsten Kinder (Prekindergarten und Kindergarten) müssen in Begleitung eines Erwachsenen kommen.



## DÍA MUNDIAL DEL AGUA

¡El Día Mundial del Agua 2023 también se celebra en la Schule! Los estudiantes del Kindergarten y de 1º Básico pintarán en sus salas un marcador de libro y comentarán con sus compañeros lo importante que es cuidar el agua. Luego haremos un móvil para exponer sus trabajos de marcadores en las entradas de las sedes Cerro Colorado y Vitacura, para que todos puedan ver sus ideas.

Der Weltwassertag 2023 wird auch an unserer Schule gefeiert! Die Schülerinnen und Schüler des Kindergartens und der 1. Klasse werden im Unterricht Lesezeichen bemalen und mit ihren Mitschülern darüber sprechen, wie wichtig es ist, Wasser zu sparen. Anschließend werden wir ein Mobile erstellen, um die Lesezeichen der Kinder an den Eingängen der Abteilungen Cerro Colorado und Vitacura auszustellen.

# AUSBLICK

¡Conozcan algunas de las entretenidas actividades que esperan a nuestros estudiantes en las próximas dos semanas!

Die folgenden spannenden Aktivitäten - und noch viel mehr - erwarten unsere Schülerinnen und Schüler in den nächsten beiden Wochen:

- Sede Cerro Colorado & Sede Vitacura:  
**Celebración del Día del Agua / Begehung des Weltwassertags  
Osterbasteln**
- Sede Vitacura:  
**Charla informativa online sobre el Abitur para 6° Básico / Online-  
Informationsveranstaltung zum Abitur für die 6. Klassen (28/03, 20:00 hrs.)**
- Sede Las Condes:  
**Charla informativa / Infoveranstaltung “Studieren in Deutschland” III & IV  
Medio (05/04, 14:30 hrs.)**

## LASST UNS IN VERBINDUNG BLEIBEN!

En el afán de mantenernos siempre informados, señalamos que pueden encontrar todos los Newsletter, que enviamos durante el año escolar, en nuestra página web, pinchando la pestaña “[Apoderados](#)”. Además, los invitamos a seguir atentos a nuestros siguientes canales oficiales!

In der Absicht, immer auf dem neuesten Stand zu bleiben, teilen wir Euch mit, dass ihr alle Newsletter, die wir im Laufe des Schuljahres verschicken, auf unserer Website finden könnt. Klickt dazu einfach auf die Schaltfläche „[Eltern](#)“. Außerdem möchten wir Euch an unsere offiziellen Kommunikationskanäle erinnern!



ENVIAR MAIL



VISITAR SITIO WEB



SEGUIRNOS EN INSTAGRAM



UNIRSE A WHATSAPP

---

Colegio Alemán de Santiago

Dirección: Nuestra Señora del Rosario 850, Las Condes - Mesa Central: (562) 24246100

[www.dsstgo.cl](http://www.dsstgo.cl) | [colegio@dsstgo.cl](mailto:colegio@dsstgo.cl) | [@colegioalemandesantiago](https://www.instagram.com/colegioalemandesantiago)

---

Este e-mail fue generado por Comunicaciones

**Colegium**